



Nuestras soluciones para la exploración  
y producción de petróleo y gas



D-64691-2012



D-64706-2012



D-64694-2012



D-64705-2012



D-64692-2012



D-64690-2012

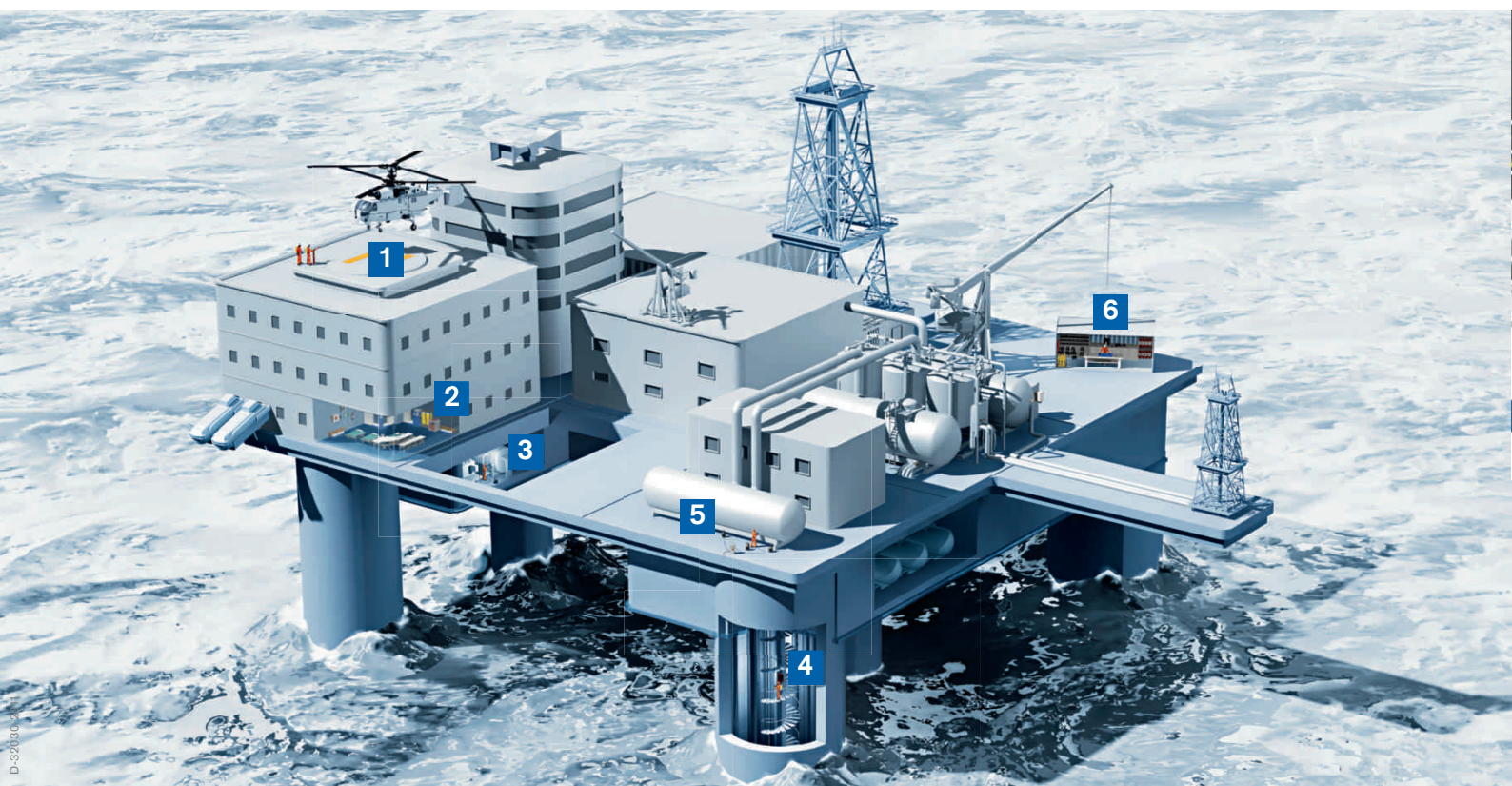


ÍNDICE

<hr/>	
Introducción	04
<hr/>	
1 Extinción de incendios y control de materiales peligrosos	06
<hr/>	
2 Control y rescate	08
<hr/>	
3 Sistemas de detección de incendios y gases fijos	10
<hr/>	
4 Trabajos en espacios confinados	12
<hr/>	
5 Mantenimiento y reparación	14
<hr/>	
6 Sistemas de formación, servicio y equipos de talleres	16
<hr/>	



# A su lado en la exploración y la producción de petróleo y gas



Gestores de seguridad, perforadores, compradores, técnicos... Todos los empleados en la industria de petróleo y gas entran en las instalaciones cada día con el objetivo de contribuir a mejorar la productividad, ahorrar costes y aumentar la seguridad en su trabajo. Nosotros, los empleados de Dräger, trabajamos cada día con el objetivo de ofrecerle el apoyo que necesite.

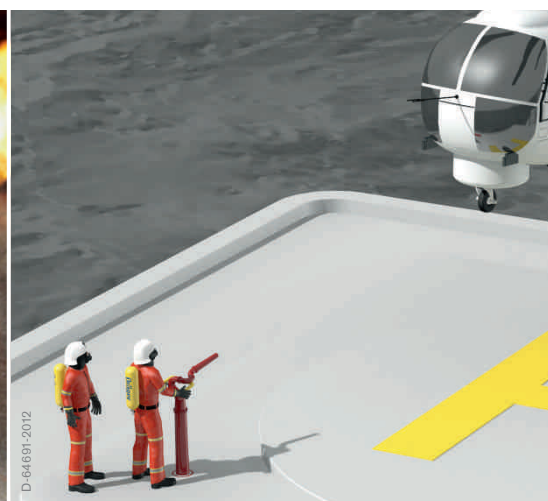
Dräger ofrece equipos de protección personal, equipos innovadores de detección de gas y dispositivos de protección respiratoria para gran variedad de aplicaciones. Colaboramos con nuestros clientes para desarrollar productos y servicios que satisfagan sus necesidades y que sean la mejor solución para cada desafío.

Nuestra red mundial es la base para una estrecha comunicación entre nosotros y nuestros clientes: Dräger cuenta con aproximadamente 13.500 empleados en todo el mundo en más de 190 países. Contamos con oficinas de ventas y servicios en más de 50 países. Ya sea en el desarrollo de productos, servicios, asesoramiento o formación, le proporcionamos todo lo que necesite para que pueda centrarse en su tarea principal.

Calidad Dräger significa fiabilidad, vida útil mejorada y funcionalidad personalizada para el usuario. En combinación con los conceptos adecuados para formación, servicio, mantenimiento y asesoramiento continuo por parte de los empleados de Dräger, contribuimos cada día a transformar la tecnología en "tecnología para la vida".

Para más información, no dude en ponerse en contacto con su representante local de Dräger o visite nuestra página web en [www.draeger.com](http://www.draeger.com).

# Nuestras soluciones para el control de materiales peligrosos y la extinción de incendios



## EQUIPO RESPIRATORIO AUTÓNOMO

Nuestros equipos respiratorios se caracterizan por el máximo nivel de comodidad y por sus propiedades de protección integral, entre las que se incluyen un alto nivel de fiabilidad y aceptación por parte del usuario. Los materiales resistentes garantizan una larga vida útil de los equipos respiratorios de aire comprimido. Dräger ofrece máxima protección y rentabilidad.

## PROTECCIÓN PARA LA CABEZA

El casco es el elemento central del sistema de protección para la cabeza. Por este motivo, es necesario contar con un casco de la máxima calidad que ofrezca un ajuste ergonómico, un alto nivel de comodidad y un diseño robusto. Pero además, en combinación con otros componentes como la unidad de comunicación, la máscara o las gafas, también ofrece la máxima protección.



### Dräger PSS® 7000

Una nueva generación de equipos respiratorios: el almohadillado cuenta con resistencia a altas temperaturas y al desgaste y una superficie antideslizante de fácil agarre que garantiza que el arnés permanezca siempre en su posición.



### Dräger HPS® 7000

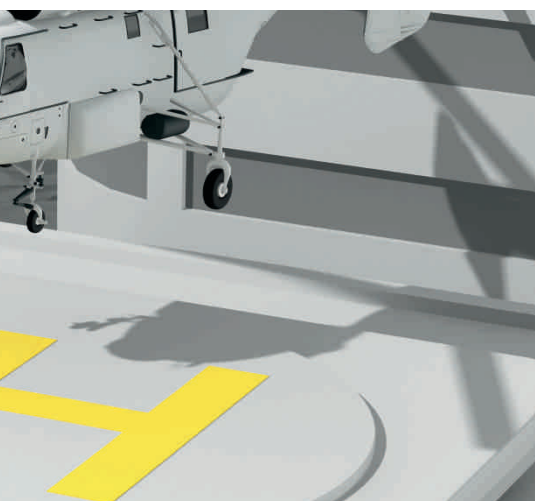
El casco de bombero Dräger HPS® 7000 establece nuevos estándares gracias a su diseño innovador, dinámico y deportivo, a su sistema de ajuste y a sus componentes ergonómicos, que lo convierten en una solución multifuncional.



### Dräger FPS-COM 5000

En una emergencia no hay tiempo para malentendidos: Especialmente desarrollada para la máscara Dräger FPS® 7000, la unidad de comunicación Dräger FPS®-COM 5000 asegura una comunicación clara mediante un amplificador de voz o un equipo de radio, incluso en las condiciones más extremas.





#### EQUIPOS Y DISPOSITIVOS DE COMUNICACIÓN

Las dificultades en la comunicación pueden suponer otro reto añadido en entornos peligrosos de trabajo. Por este motivo, los dispositivos de comunicación deben estar perfectamente integrados en el equipo de protección. Dräger ofrece esta ventaja adicional con una compatibilidad excepcional entre los equipos.

#### EQUIPO DE RESCATE Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS

El equipo de rescate y extinción de incendios es un elemento indispensable para la seguridad en alta mar. Dräger ofrece una amplia gama de equipos que van desde dispositivos individuales como extintores y trajes de protección hasta soluciones completas como los sistemas de extinción de incendios.



##### Dräger UCF 8000

La robusta cámara térmica Dräger UCF® 8000 ofrece imágenes de calidad excelente y gran precisión. La cámara es intrínsecamente segura y está homologada para utilizarse en entornos potencialmente explosivos, incluida la zona 1 según ATEX.



##### Dräger Flame 5000

El Dräger Flame 5000 es un detector de llamas antideflagrante basado en imágenes a color. Cada detector funciona de forma autónoma e incorpora un sistema integrado de televisión de circuito cerrado (CCTV) dentro de la unidad.



##### Bodyguard 1000

El sistema de seguridad y alerta personal Dräger Bodyguard® 1000 está diseñado para proteger la vida del usuario alertando cuando se encuentre inmóvil o en emergencia, mediante señales y alarmas claras y reconocibles que aseguran una reacción rápida y eficaz, aun en las peores condiciones circundantes.

# Nuestras soluciones para el control y el rescate



## MUESTREO DE ALCOHOL Y DROGAS

Con la prevención de accidentes relacionados con el alcohol y las drogas, las empresas no solo demuestran su compromiso social, sino que también evitan la interrupción de la producción por accidentes. Los controles móviles hacen posible llevar a cabo las pruebas directamente en el lugar de trabajo para reducir el riesgo de accidentes y por consiguiente, evitar cualquier interrupción en la producción.

## CÁMARAS DE ESCAPE Y REFUGIO

Las cámaras de escape proporcionan un refugio seguro en caso de accidentes y aseguran una gestión de emergencias eficaz basada en un sistema coordinado que incluye dispositivos de escape y cámaras de refugio y salvamento. Los trabajadores están protegidos mediante tecnología de aislamiento o filtros contra atmósferas peligrosas y pueden prepararse para adoptar las medidas adecuadas para el plan de respuesta de emergencia.



### Dräger Alcotest® 6820

El alcoholímetro Dräger Alcotest® 6820 ofrece al usuario un análisis preciso y rápido de la tasa de alcohol en el aliento, de forma sencilla y con un diseño compacto. El equipo se adapta a las diferentes estimulaciones y normativas internacionales.



### Dräger DrugTest® 5000

Sin pipeteo, goteo ni control de tiempos: tomar una muestra de saliva es rápido y fácil con Dräger DrugTest® 5000. La muestra recogida se puede analizar de inmediato para obtener resultados precisos in situ.



### Cámaras de escape Dräger

Se ha demostrado que las cámaras de refugio desempeñan un papel vital en la seguridad de los trabajadores en caso de accidentes. Las cámaras de escape Dräger ofrecen un lugar seguro en el que guarecerse cuando el aire ambiente está contaminado.





### EQUIPOS DE ESCAPE

En caso de emergencia, hay que actuar a tiempo y de manera adecuada. Aunque en tales situaciones es difícil permanecer en calma y mantener el control. Incluso en situaciones de tensión y estrés, el funcionamiento intuitivo de los equipos de escape Dräger ayudan a hacer lo correcto para poder evacuar al personal de la zona peligrosa lo antes posible.

### EQUIPOS DE ESCAPE RECARGABLES

En muchas situaciones de evacuación, el primer paso para garantizar la seguridad es salir de la zona de peligro. El escape hacia una zona completamente segura a menudo lleva más de 15 minutos, por lo que se necesitan soluciones respiratorias que permitan recargar los equipos sin necesidad de quitárselos.



#### Dräger PARAT®

Desarrollados en colaboración con los usuarios para abandonar la zona de peligro lo más rápido posible. El funcionamiento optimizado, la comodidad, la carcasa resistente y los filtros probados garantizan protección durante 15 minutos.



#### Dräger Saver PP

El Dräger Saver PP es un equipo respiratorio de presión positiva para escapes de emergencia (EEBA) que cuenta con máscara respiratoria y válvula de demanda inspiratoria, garantizando un escape seguro y sin obstáculos de los entornos peligrosos.



#### Estación Charge Air D7000

Los equipos de escape de Dräger PAS Colt PPH y el Saver PPH están equipados con un conector cargador de aire para acoplarse a un suministro central de aire comprimido de alta presión como el Dräger D7000.

# Nuestras soluciones para sistemas de detección de gases e incendios fijos



## DETECCIÓN DE GASES TÓXICOS INCLUIDO OXÍGENO

La detección de gases tóxicos, incluido el oxígeno, los cambios en la concentración de oxígeno o la presencia de gases tóxicos en el lugar de trabajo debido a fugas debe controlarse de manera rápida y eficaz. Una respuesta rápida tanto del detector de gases como del sistema central de seguridad es esencial para proteger al personal, los procesos y las plantas de producción.

## DETECCIÓN DE LLAMAS

La detección rápida de llamas garantiza que el incendio no se propague ni exceda la capacidad del sistema de extinción de incendios. El uso de tecnología visual de detección de llamas permite el control remoto mediante un circuito cerrado de televisión en cualquier situación de incendio, además de la activación automática de la alarma.



**Dräger Polytron® 7000**

El Dräger Polytron® 7000 es un transmisor universal de seguridad intrínseca que mide los niveles de gases tóxicos y oxígeno. El transmisor cuenta con una potencia de salida de 4-20 mA y se comunica a través del protocolo HART®.



**Dräger Flame 5000**

El Dräger Flame 5000 es un detector de llamas antideflagrante basado en imágenes a color. Cada detector funciona de forma autónoma e incorpora un sistema integrado de televisión de circuito cerrado dentro de la unidad.



**SharpEye™ 40/40I**

El nuevo SharpEye™ 40/40I combina una fiabilidad con un diseño táctil y un manejo fácil. Su configuración se basa en tres bandas de infrarrojos (IR3) y detecta rápidamente incendios de gases o combustible líquido a gran distancia.



### DETECCIÓN DE VAPORES Y GASES EXPLOSIVOS

Los gases y vapores explosivos, la fuga de gases explosivos o el derrame de material solvente puede representar un riesgo de explosión de aire o combustible. La detección rápida y eficaz de los gases y vapores explosivos es esencial para asegurar que se actúe de la manera más rápida y eficaz posible en acciones correctivas, la evacuación y la prevención explosiones.

### SISTEMA CENTRAL DE SEGURIDAD

El núcleo de cualquier sistema fiable de detección de gases e incendios es el sistema central de seguridad. El diseño, la instalación y el funcionamiento completo del sistema central de detección de gases e incendios cumplen estrictamente la normativa internacional sobre la detección de gases e incendios.



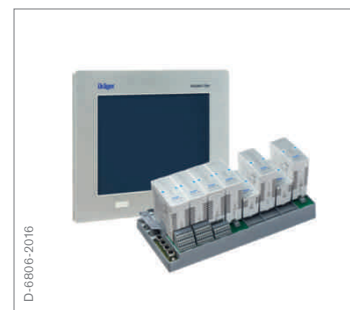
#### GasSecure GS01

Totalmente inalámbrico, GasSecure GS01 combina la tecnología de triple longitud de onda por infrarrojos (IR) de un solo haz y un consumo de energía muy bajo para una detección rápida de gases de hidrocarburos en las situaciones más exigentes y peligrosas. El GS01 genera valor para el cliente gracias a que su coste y tiempo de instalación es extraordinariamente bajo, a la fiabilidad de su funcionamiento por infrarrojos y a un diseño que no requiere calibración.



#### Dräger Pulsar 1

El Dräger Polytron Pulsar es un detector de camino abierto con tecnología infrarroja que detecta una amplia variedad de hidrocarburos gaseosos. La carcasa de acero inoxidable y su diseño resistente lo hacen adecuado para los entornos más exigentes.



#### Dräger REGARD® 7000

El Dräger REGARD® 7000 es un sistema de análisis modular y, por lo tanto, extremadamente ampliable para monitorizar diversos gases y vapores. El Dräger REGARD® 7000, que resulta idóneo para sistemas de control de gases con diversos niveles de complejidad y transmisores, también ofrece niveles de fiabilidad y eficiencia extraordinarios. Una ventaja adicional es la compatibilidad de REGARD® con sistemas más antiguos.



# Nuestras soluciones para trabajos en espacios confinados



## TUBOS Y BOMBAS

No siempre son necesario equipos electrónicos y procedimientos complejos de medición para asegurar la seguridad laboral. Durante muchas décadas, los tubos Dräger se han utilizado de forma rápida, fiable y segura gracias a los cambios inequívocos de color y su fácil manejo. Los tubos Dräger también pueden usarse para la detección de altas concentraciones de  $H_2S$ .

## DETECTORES PORTÁTILES DE GASES

Los sensores son la base de cualquier equipo de medición de gases. Con sus sensores de desarrollo y producción propia, Dräger ofrece la máxima calidad. Nuestra amplia experiencia ofrece fiabilidad y garantiza la seguridad.



### Tubos Dräger

Para mediciones de rango corto existen más de 200 tubos colorimétricos para realizar mediciones precisas de gases específicos in situ, p. ej., para determinar picos de concentración, detectar fugas y analizar el aire en espacios confinados.



### Dräger X-am® 5000

El detector de 5 gases detecta gases y vapores inflamables, así como  $O_2$  y concentraciones peligrosas de gases tóxicos como  $O_3$ ,  $Cl_2$ ,  $CO$ ,  $H_2$ -CP,  $CO_2$ ,  $H_2$ ,  $H_2S$ ,  $HCN$ ,  $NH_3$ ,  $NO$ ,  $NO_2$ ,  $PH_3$ ,  $SO_2$ ,  $COCl_2$ , vapores orgánicos, odorizantes y aminas.



### Dräger X-am® 7000 con bomba

El Dräger X-am® 7000 es la mejor solución para la detección simultánea y continua de hasta cinco gases. La bomba automática de gran potencia incorporada permite recoger muestras de gases a través de una sonda de hasta 45 m de longitud.



### TRAJES DE PROTECCIÓN FRENTE A SUSTANCIAS QUÍMICAS

Trabajar en las más severas condiciones requiere un equipo de diseño optimizado que ofrezca confort y seguridad. La colocación, extracción y ajuste de un traje de protección química influye en la efectividad de las tareas que se realizan en condiciones extremas de trabajo. Dräger pone especial atención en ofrecer trajes de protección química con el mejor ajuste y los mejores materiales.

### SISTEMAS DE LÍNEA DE AIRE

El sistema de línea de aire comprimido proporciona un suministro continuo de aire en espacios de trabajo confinados o remotos. El sistema de ventilación también ofrece un alto nivel de confort, sobre todo durante su uso prolongado. Los componentes modulares pueden combinarse también con la mayoría de equipos necesarios en la operación.



#### Dräger CPS 7800

El traje Dräger CPS 7800 estanco a gases y reutilizable proporciona una excelente protección contra sustancias peligrosas. El material D-mex™ ofrece una excelente resistencia química y protección frente a riesgos mecánicos.



#### Dräger PAS® Colt

El Dräger PAS® Colt, con un diseño que combina versatilidad, fácil manejo y lo más novedoso en equipos de respiración, se encuentra entre los equipos de escape de emergencia de corta duración con la tecnología más avanzada disponibles.



#### Dräger PAS® AirPack 1

El Dräger PAS® AirPack 1 es una fuente de aire compacta y portátil para una o dos personas. Puede usarse con los sets de corta duración y una línea de aire principal para proporcionar una respiración ininterrumpida en espacios confinados o remotos.

# Nuestras soluciones para reparaciones y mantenimiento



## GAFAS DE PROTECCIÓN

Miles de personas se quedan ciegas cada año a causa de lesiones en los ojos en el trabajo que podrían haberse evitado con la selección y el uso apropiados de gafas de protección. Lo único que se necesita es un par de gafas de seguridad resistentes con un buen sistema de ajuste. Desde gafas protectoras especiales hasta accesorios ordinarios para los ojos, Dräger ofrece el producto adecuado para cada situación.



### Dräger X-pect® 8000

La gama de gafas de protección Dräger X-pect® 8000 combina el máximo confort para el usuario con altos niveles de seguridad y un atractivo diseño, proporcionando una protección especial a los órganos sensoriales más importantes: tus ojos.

## MÁSCARAS Y FILTROS

Una amplia variedad de productos de distintos niveles de rendimiento y precio posibilitan la creación de soluciones personalizadas para diferentes áreas de intervención. Un servicio de logística eficiente se encarga de la distribución de los productos, lo que reduce los costes y aumenta la seguridad.



### Serie Dräger X-plore® 1700 / 1700+

Compuesta por filtros que ofrecen protección eficaz contra las partículas en suspensión, sólidas y líquidas. Disponibles en tres clases de protección FFP1, FFP2 y FFP3 según la norma EN 149:2001.



### Mascarillas Dräger X-plore® 3300/3500

Desarrolladas en colaboración con los usuarios, combinan de manera eficaz facilidad de uso y comodidad. Por ejemplo, el arnés FlexiFit para la cabeza que hace que los enredos de pelo y los puntos de presión sean cosa del pasado.





#### PROTECCIÓN CONTRA SALPICADURAS

Algunas veces los pequeños detalles marcan una gran diferencia: la cremallera en la parte trasera protege al traje de cualquier daño por accidente en la parte delantera. El sistema de ajuste facial proporciona un aislamiento excelente incluso cuando la máscara no está conectada al traje. Estos son solo dos ejemplos que demuestran la seguridad y la comodidad logradas con el propósito de mejorar la eficiencia de los trabajadores.

#### TECNOLOGÍA DE DETECCIÓN PORTÁTIL DE GASES

Cuanto antes se detecte una situación peligrosa, más tiempo hay para adoptar contramedidas o buscar un escape de emergencia. Dado que el gas puede entrar en el instrumento por las partes superior y frontal, el tiempo de respuesta del sensor es muy rápido, consiguiendo un elevado grado de seguridad.



#### Dräger SPC 3800

El Dräger SPC 3800 es un traje desechable, cómodo y ligero para la protección contra líquidos. La colocación del traje es especialmente sencilla gracias al sistema de cremallera de hombro a hombro.



#### Dräger Pac® series 3500/5500/7000

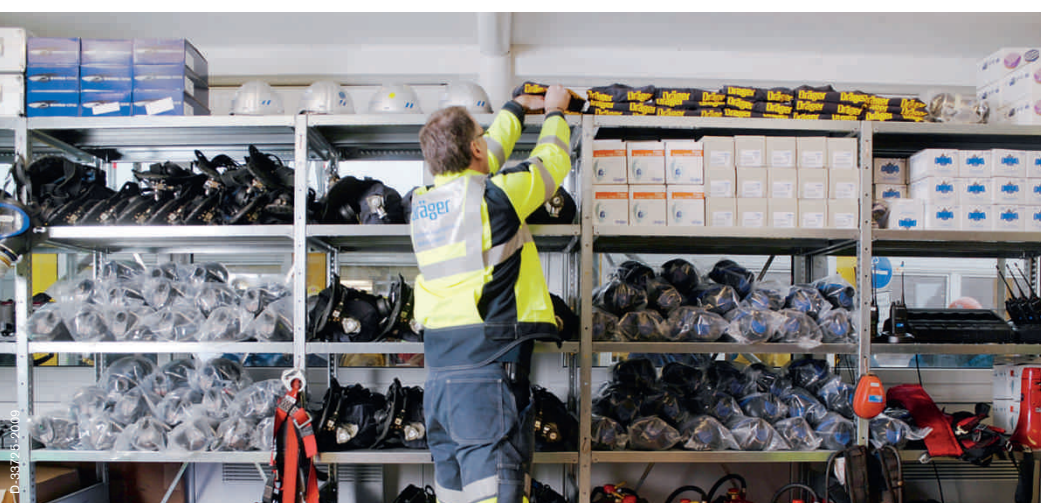
Combinan detección precisa y rápida con facilidad de uso y máxima tranquilidad. Con señales de advertencia claras y una pantalla numérica, proporcionan resultados fiables gracias a la tecnología de sensores de última generación.



#### Dräger X-zone® Com

Permite acceder a los datos del Dräger X-zone® 5500 a través del sistema global de comunicaciones móviles (GSM). Tanto para solicitudes de estado como alertas, el módulo GSM envía datos directamente al equipo correspondiente.

# Nuestras soluciones para los sistemas de formación, servicio y equipos de talleres



## CONTENEDORES FRS PARA ALTA MAR

El mantenimiento de instalaciones en alta mar puede suponer un reto. Dräger utiliza contenedores de talleres móviles con repuestos, herramientas y equipos de pruebas para superar dichos retos. Todo el equipo se suministra en alta mar y se registra en un programa ERP avanzado. Cuenten con Dräger para reducir los costes de logística y aumentar la transparencia con nuestro servicio FRS.

## SISTEMAS Y EQUIPO DE TALLERES

Dräger desarrolla y suministra equipos, desde dispositivos individuales a talleres completos personalizados. Dependiendo del proyecto, estas soluciones pueden equiparse con dispositivos de servicio y de pruebas, sistemas de lavado y limpieza/desinfección y compresores de recarga con control de la calidad del aire y rampas de seguridad. El equipamiento correcto optimiza los procedimientos y la ergonomía e incrementa la eficiencia en los talleres.



**Conjunto de Intervención harbour**  
Conjunto especialmente diseñado para bomberos industriales. Incorpora las innovaciones tecnológicas más recientes aplicadas en las fibras y tejidos utilizados. Con diseños actuales y ergonómicos, estas prendas otorgan una mayor seguridad y protección al usuario.



**Servicio de posventa**  
Sus requisitos y deseos individuales son nuestra mayor prioridad. Solicite a DrägerService® información sobre un paquete de servicios hecho a su medida para sus necesidades especiales.



**Dräger Quaestor 5000**  
Todas las pruebas se realizan de forma semiautomática. Para la secuencia de prueba se combinan el control automático y manual. El programa, desarrollado recientemente, proporciona asistencia mediante el funcionamiento intuitivo.



#### DRÄGERSERVICE®

Dräger cuenta con muchos años de experiencia en la producción de equipos propios. Porque nadie conoce los productos mejor que su fabricante.

#### ENTRENAMIENTO

La seguridad del personal y de los materiales se garantiza con el uso del equipo técnico correcto, aplicando diversas técnicas y conociendo los límites personales de uno mismo. La formación con expertos y con grupos reducidos de participantes proporcionan la experiencia necesaria.



#### Dräger X-dock® 5300/6300/6600

Dräger X-dock® le proporciona control sobre sus equipos portátiles de detección de gases. Las pruebas de funcionamiento automáticas y las calibraciones con consumo reducido de gas, así como la corta duración de las pruebas, ahorran tiempo y dinero.



#### Sistemas de formación

La experiencia es esencial en casos de emergencia. Dräger le ofrece una amplia gama de sistemas y equipos de entrenamiento, para cubrir por completo todos los requisitos individuales de la mejor manera posible.



#### Formación en extinción de incendios en zonas interiores y exteriores con fuego real

Dräger ofrece diferentes simuladores de incendio en interiores y exteriores con diseño realista y seguro. Ofrecemos funciones de control innovadoras para la seguridad en el entrenamiento.



No todos los productos, características o servicios están disponibles para la venta en todos los países.  
Las marcas comerciales citadas están registradas en ciertos países únicamente y no necesariamente en el país  
en el que se publique este material. Visite [www.draeger.com/trademarks](http://www.draeger.com/trademarks) para conocer el estado actual.

#### SEDE PRINCIPAL

Drägerwerk AG & Co. KGaA  
Moislinger Allee 53-55  
23558 Lübeck, Alemania

[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

#### SEDE REGIONAL

##### PANAMÁ

Draeger Panamá S. de R.L.  
Business Park, Torre V, piso 10  
Av. De la Rotonda  
Panamá, República de Panamá  
Tel +507 377-9100 / Fax -9130

#### VENTAS INTERNACIONALES

##### ARGENTINA

Dräger Argentina S.A.  
Colectora Panamericana Este 1717B,  
1607BLF San Isidro  
Buenos Aires  
Tel +54 11 4836-8310 / Fax - 8321

##### CHILE

Dräger Chile Ltda.  
Av. Presidente Eduardo Frei Montalva  
6001-68  
Complejo Empresarial El Cortijo,  
Conchalí, Santiago  
Tel +56 2 2482 1000 / Fax -1001

##### COLOMBIA

Draeger Colombia S.A.  
Carrera 11a # 98 - 50  
Oficinas 603/604, Bogotá D.C.  
Tel +57 1 63 58-881 / Fax -815

##### ESPAÑA

Dräger Safety Hispania, S.A.  
Calle Xaudaró 5, 28034 Madrid  
Tel +34 91 728 34 00  
Fax +34 91 729 48 99  
[atencionalcliente.safety@draeger.com](mailto:atencionalcliente.safety@draeger.com)

##### MÉXICO

Draeger Safety S.A. de C.V.  
German Centre  
Av. Santa Fe, 170 5-4-14  
Col. Lomas de Santa Fe  
01210 México D.F.  
Tel +52 55 52 61 4000  
Fax +52 55 52 61 4132

##### PANAMÁ

Draeger Panamá Comercial  
S. de R.L.  
Calle 57B, Nuevo Paitilla  
Dúplex 30 y 31, San Francisco  
Panamá, República de Panamá  
Tel +507 377-9100 / Fax -9130

##### PERÚ

Draeger Perú SAC  
Av. San Borja Sur 573-575  
Lima 41  
Tel +511 626 95-95 / Fax -73

##### PORTUGAL

Dräger Portugal, Lda.  
Avenida do Forte, 6 - 6A  
2790 - 072 Carnaxide  
Tel +351 21 424 17 50  
Fax +351 21 155 45 87

Localice a su representante  
de ventas regional en:  
[www.draeger.com/contacto](http://www.draeger.com/contacto)

